

Anaheim Housing Authority

Mẫu Kế hoạch Chuyển nhà Khẩn cấp dành cho Nạn nhân của Bạo lực Gia đình, Bạo lực Khi Hẹn Hò, Tấn Công Tình Dục hoặc Đeo Bám Quá Mức

Chuyển nhà Khẩn cấp

The Anaheim Housing Authority (AHA) lo lắng cho sự an toàn của những người thuê nhà, và sự lo lắng đó dành cho cả những người thuê nhà là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức. Theo quy định của Đạo Luật Chống Bạo Lực Đối Với Phụ nữ (VAWA),¹ AHA cho phép những người thuê nhà là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp từ căn nhà hiện tại của người thuê nhà đó sang một căn nhà khác. Quyền yêu cầu chuyển nhà dành cho mọi người bất kể giới tính, nhận dạng giới tính, hay thiên hướng tình dục.² Tuy nhiên khả năng của AHA để đáp ứng yêu cầu đó đối với những người thuê nhà hiện đang nhận trợ cấp có thể tùy thuộc vào một thủ tục xác định sơ bộ rằng người thuê nhà đó đã hoặc đang là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, và AHA có một căn khác còn trống và an toàn để cung cấp cho người thuê nhà để ở tạm hoặc ở lâu dài hơn hay không. Kế hoạch này xác định những người thuê nhà đủ điều kiện chuyển nhà khẩn cấp, các tài liệu cần thiết để yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp, các biện pháp bảo mật, cách thức chuyển nhà khẩn cấp, và hướng dẫn dành cho những người thuê nhà về an toàn và an ninh. Kế hoạch này dựa trên một mẫu kế hoạch chuyển nhà khẩn cấp ban hành bởi Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (HUD), là cơ quan Liên bang giám sát các chương trình trợ cấp tiền thuê nhà văn phòng AHA xem có tuân thủ VAWA. Các chương trình trợ cấp tiền thuê nhà của văn phòng AHA, bao gồm, nhưng không giới hạn ở chương trình Phiếu lựa chọn nhà ở (HCV), chương trình dựa trên từng dự án (PBV) và bất kỳ chương trình trợ cấp tiền thuê nhà nào khác mà AHA quản lý bằng các nguồn tài trợ có mục tiêu.

Điều kiện để Chuyển nhà Khẩn cấp

Một người thuê nhà là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, theo các quy định của HUD tại 24 CFR phần 5, tiểu mục L đủ điều kiện chuyển nhà khẩn cấp, nếu: người thuê nhà đó có lý do hợp lý để cho rằng họ có nguy cơ hiện hữu phải chịu tổn thương do bạo lực tiếp diễn nếu họ vẫn ở lại trong căn nhà hiện tại của mình. Nếu người thuê nhà là nạn nhân của tấn công tình dục, người thuê nhà có thể cũng đủ điều kiện để chuyển nhà nếu vụ tấn công tình dục xảy ra trong khu vực căn nhà trong giai đoạn 90 ngày trước khi có yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp.

Một người thuê nhà yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp phải yêu cầu việc chuyển nhà một cách rõ ràng theo các quy trình được mô tả trong kế hoạch này.

Những người thuê nhà không chấp hành đầy đủ các điều khoản vẫn có thể yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp nếu họ đáp ứng được các yêu cầu hội đủ điều kiện trong mục này.

¹ Mặc dù tên của đạo luật này như vậy, nhưng VAWA bảo vệ tất cả nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, và đeo bám quá mức, bất kể giới tính, nhận dạng giới tính, hay thiên hướng tình dục.

² Các nhà cung cấp dịch vụ gia cư không được phép đối xử phân biệt dựa trên bất kỳ đặc điểm được bảo vệ nào, bao gồm chủng tộc, màu da, quốc gia xuất xứ, tôn giáo, giới tính, tình trạng gia đình, tình trạng khuyết tật, hoặc tuổi tác. Nhà ở được trợ cấp hoặc bảo hiểm bởi HUD phải được cung cấp cho tất cả những người đủ điều kiện bất kể thiên hướng tình dục, nhận dạng giới tính, hay tình trạng hôn nhân thực tế hay nhận thấy.

Tài liệu để Yêu cầu Chuyển nhà Khẩn cấp

Để yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp, người thuê nhà phải thông báo đến người cán sự của họ tại AHA và nộp một yêu cầu chuyển nhà bằng văn bản với sự tiếp tục được nhận tài trợ tiền thuê nhà. AHA sẽ cung cấp các biện pháp hỗ trợ đặc biệt hợp lý đối với chính sách này cho những người khuyết tật. Yêu cầu bằng văn bản của người thuê nhà để chuyển nhà khẩn cấp cần bao gồm:

1. Một tuyên bố cho biết rằng người thuê nhà có lý do hợp lý để cho rằng có nguy cơ hiện hữu phải chịu tổn thương do bạo lực tiếp diễn nếu họ vẫn ở lại trong căn nhà hiện tại được hỗ trợ theo chương trình của AHA; HOẶC
2. Một tuyên bố cho biết rằng người thuê nhà là nạn nhân của tấn công tình dục và vụ tấn công tình dục xảy ra trong khu vực căn nhà trong giai đoạn 90 ngày trước khi người thuê nhà yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp.

Bảo mật

AHA sẽ giữ bí mật bất kỳ thông tin nào mà người thuê nhà nộp khi yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp, và các thông tin về chuyển nhà khẩn cấp, trừ khi người thuê nhà có văn bản cho phép AHA tiết lộ thông tin trong một khoảng thời gian hạn chế, hoặc việc tiết lộ thông tin là do luật pháp yêu cầu hoặc bắt buộc phải cung cấp để sử dụng trong một thủ tục pháp lý về trục xuất khỏi nhà hay phiên điều trần về cắt trợ cấp từ chương trình thuộc phạm vi điều chỉnh. Điều này bao gồm giữ bí mật địa điểm mới của căn nhà của người thuê nhà, nếu được bố trí một căn nhà như vậy, không cho (những) người đã thực hiện (các) hành vi bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đe dọa quá mức đối với người thuê nhà đó biết. Hãy xem Thông báo về Quyền Cư ngụ theo Đạo Luật Chống Bạo Lực Chống lại Phụ nữ Dành cho Tất cả Những Người Thuê nhà để biết thêm thông tin về trách nhiệm của AHA trong việc bảo mật thông tin liên quan đến các vụ bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đe dọa quá mức. Có thể tìm thấy bản sao của tài liệu Thông báo về Quyền Cư Ngụ này, cùng với Kế hoạch chuyển nhà khẩn cấp, trên trang web của AHA: <https://www.anaheim.net/1947/Public-Document>

Thời gian và Mức độ Sẵn có để Đáp ứng Chuyển nhà Khẩn cấp

AHA không thể đảm bảo rằng một yêu cầu chuyển nhà sẽ được chấp thuận hoặc sẽ mất bao lâu để xử lý một yêu cầu chuyển nhà. Tuy nhiên, AHA sẽ hành động nhanh nhất có thể để chuyển một người thuê nhà là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đe dọa quá mức sang một căn nhà khác, tùy theo có căn nhà nào còn trống hay không và mức độ an toàn của căn nhà. AHA cũng có thể đề nghị giới thiệu người thuê đến một đơn vị PBV còn trống nếu có sẵn và nếu người thuê đủ điều kiện dựa trên số người trong gia đình của họ và hội đủ bất kỳ điều kiện nào khác được đòi hỏi tại dự án. Nếu một người thuê nhà có lý do hợp lý để tin rằng việc chuyển nhà PBV theo đề xuất là không an toàn, thì người thuê nhà có thể yêu cầu chuyển sang một căn PBV khác, nếu có. Nếu có một căn PBV khác, thì người thuê nhà được chuyển tới phải đồng ý tuân theo các điều khoản và điều kiện chi phối việc cư ngụ trong căn nhà mà người thuê nhà đó chuyển tới. AHA có thể không cung cấp giấy giới thiệu căn PBV cho người thuê nếu người thuê không hội đủ hoặc không thể hội đủ điều kiện cho căn đó.

Nếu không có căn PBV nào còn trống và an toàn để một người thuê nhà cần chuyển nhà khẩn cấp đủ điều kiện cư ngụ, thì AHA sẽ giúp người thuê nhà liên lạc với các chủ nhà hay các cơ quan cho mượn nhà khác, nơi có thể có các căn nhà an toàn và còn trống để người thuê nhà đó có thể chuyển tới. Khi có yêu cầu của người thuê nhà, AHA cũng sẽ giúp người thuê nhà liên lạc với các tổ chức địa phương trợ giúp nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đe dọa quá mức trong danh sách đính kèm theo bản kế hoạch này.

Đối với cư dân của các đơn vị PBV: Nếu yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp mà văn phòng không có Phiếu lựa chọn nhà ở, AHA có thể yêu cầu người thuê di chuyển đến một đơn vị PBV thích hợp mà người thuê đủ điều kiện, thay vì nhận được Phiếu lựa chọn nhà ở mà không có nguồn tài trợ.

Sự an toàn và An ninh của Người Thuê Nhà

Trong khi chờ xử lý yêu cầu chuyển nhà và trong bản thân quá trình chuyển nhà, nếu điều đó được chấp thuận và sẽ xảy ra, thì chúng tôi khuyên người thuê nhà phải áp dụng mọi biện pháp đề phòng hợp lý để được an toàn.

Chúng tôi khuyên những người thuê nhà đã và đang là nạn nhân của bạo lực gia đình nên liên hệ với Đường dây nóng Quốc gia về Bạo lực Gia đình theo số 1-800-799-7233, hoặc một trung tâm ẩn náu dành cho nạn nhân bạo lực gia đình ở địa phương, để được giúp đỡ trong việc lập kế hoạch an toàn. Người khiếm thính có thể gọi đường dây nóng đó theo số 1-800-787-3224 (TTY). Những người thuê nhà đã và đang là nạn nhân của tấn công tình dục có thể gọi cho Đường dây nóng Quốc gia về Tấn công Tình dục của Mạng lưới Quốc gia về Hăm hiếp, Lạm dụng & Loạn luân theo số 800-656-HOPE, hoặc truy cập đường dây nóng trực tuyến tại <https://ohl.rainn.org/online/>.

Những người thuê nhà đã hoặc đang là nạn nhân của hành vi đeo bám quá mức, cần được giúp đỡ có thể truy cập Trung tâm Tư liệu về Đeo bám Quá mức của Trung tâm Quốc gia dành cho Nạn nhân của Tội phạm tại địa chỉ <https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center>.

Các tổ chức địa phương, tiểu bang và liên bang khác chuyên giúp đỡ các cá nhân là nạn nhân của các mối quan hệ lạm dụng, bạo lực gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục hoặc đeo bám quá mức được liệt kê ở trang sau.

Tài liệu kèm theo: (1) Các tổ chức khác hỗ trợ nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức. (2) Form HUD-5383 Emergency Transfer Request for Certain Victims of Domestic Violence, Dating Violence, Sexual Assault, or Stalking.

Tên các Tổ Chức Khác Giúp cho Nạn Nhân của Bạo Lực Gia Đình, Bạo Lực khi Hẹn Hò, Tấn Công Tình Dục hoặc Đeo Bám Quá Mức

Các tổ chức địa phương để giúp đỡ cho nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực hẹn hò, tấn công tình dục hoặc đeo bám quá mức được liệt kê sau đây: /

- Orange County Family Justice Center, 150 W Vermont Ave. Anaheim, CA 92805 Phone: (714) 765-1645 | Fax: (714) 765-1655
<http://www.anaheimfamilyjusticecenter.org/>
- Grandma's House
1505 E. 17th St., Suite 116, Santa Ana, CA 92705
Phone: (714) 558-8600 | Email: info@grandmashouseofhope.org
<https://grandmashouseofhope.org/>
- Interval House
Phone: (562) 594-4555 or (714) 891-8121 | Email: admin@intervalhouse.org
<http://www.intervalhouse.org/>

Các tổ chức địa phương khác có thể cung cấp chỗ ở tạm thời:

- Collette's Children's House, 7372 Prince Drive, Suite 106, Huntington Beach, CA 92647
Phone: (714) 596-1380 | Fax: (714) 848-1866
<http://www.coletteschildrenshome.com>
- Mercy House
Phone: (714)836-7188 | Fax (714) 836-7901 | Email: info@mercyhouse.net
<http://mercyhouse.net/>
- Illumination Foundation, 7855 Katella Ave. Stanton, CA 90680
Phone: (714) 507-2459 | Email: help@ifhomeless.org
<https://www.ifhomeless.org/>
- Pathways of Hope
Phone: (714) 680-3691 | Email: info@pathwaysofhope.us
www.pathwaysofhope.us

Các tổ chức địa phương, tiểu bang và liên bang khác chuyên giúp đỡ các cá nhân là nạn nhân của các mối quan hệ bị lạm dụng, bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục hoặc đeo bám quá mức:

- Orange County Family Justice Center, 150 W Vermont Ave. Anaheim, CA 92805
Phone: (714) 765-1645 | Fax: (714) 765-1655 | <http://www.anaheimfamilyjusticecenter.org>
- Southern California Domestic Violence Hotline: (800) 978-3600
- CSP Sexual Assault (Rape Crisis) Hotline: (714) 957-2737 or (949) 831-9110
- Domestic Violence Assistance Program - Temporary Restraining Order Assistance Resource and Referral Counseling: (714) 935-7956
- National Domestic Violence Hotline: (800) 799-7233 or, for persons with hearing impairments, 1-800-787-3224 (TTY)
- National Human Trafficking Hotline: (888) 373-7888
- Rape, Abuse & Incest National Network's National Sexual Assault Hotline
Phone: (800)656-HOPE | <https://ohl.rainn.org/online/>
- National Center for Victims of Crime's Stalking Resource Center:
<https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center>

**YÊU CẦU CHUYỂN NHÀ
KHẨN CẤP CHO CÁC
NẠN NHÂN NHẤT ĐỊNH CỦA
BẢO LỰC GIA ĐÌNH, BẢO LỰC KHI HẸN HÒ, TẤN
CÔNG TÌNH DỤC, HOẶC ĐEO BÁM QUÁ MỨC**

Bộ Gia cư
và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ
Số Phê duyệt OMB 2577-0286
Hết hạn ngày 30 tháng 6 năm 2017

Mục đích của Mẫu: Nếu quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, và quý vị muốn được chuyển nhà khẩn cấp, quý vị có thể sử dụng mẫu này để yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp và xác nhận rằng quý vị đáp ứng được các yêu cầu về điều kiện hội đủ để được chuyển nhà khẩn cấp theo Đạo Luật Chống Bạo Lực Chống lại Phụ nữ (VAWA). Mặc dù tên của đạo luật đề cập đến phụ nữ, nhưng các quyền và phạm vi bảo vệ của VAWA áp dụng cho tất cả các nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục hoặc đeo bám quá mức. Việc quý vị sử dụng mẫu này không nhất thiết có nghĩa là quý vị sẽ được chuyển nhà khẩn cấp. Hãy xem kế hoạch chuyển nhà khẩn cấp của nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị để biết thêm thông tin về việc liệu có thể bố trí chuyển nhà khẩn cấp hay không.

Các yêu cầu mà quý vị phải đáp ứng là:

- (1) **Quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức.** Nếu nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị chưa có sẵn tài liệu chứng tỏ rằng quý vị là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, thì nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị có thể yêu cầu quý vị cung cấp các tài liệu đó. Để đáp ứng yêu cầu, quý vị có thể nộp Mẫu HUD-5382, hoặc một trong những loại tài liệu khác được liệt kê trong Mẫu đó.
- (2) **Quý vị yêu cầu một cách rõ ràng là quý vị muốn chuyển nhà khẩn cấp.** Việc nộp mẫu này xác nhận rằng quý vị đã yêu cầu một cách rõ ràng là quý vị muốn chuyển nhà. Nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị có thể quyết định yêu cầu quý vị nộp mẫu này, hoặc có thể chấp thuận một yêu cầu bằng văn bản hoặc bằng miệng khác. Hãy xem kế hoạch chuyển nhà khẩn cấp của nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị để biết thêm thông tin chi tiết.
- (3) **Quý vị có cơ sở hợp lý để cho rằng quý vị có nguy cơ hiện hữu phải chịu tổn thương do bạo lực tiếp diễn nếu quý vị vẫn ở lại trong căn nhà hiện tại của mình.** Điều này có nghĩa là quý vị có lý do để lo ngại rằng nếu quý vị không được chuyển nhà, quý vị sẽ phải chịu bạo lực trong tương lai rất gần.

HOẶC

Quý vị là nạn nhân của tấn công tình dục và vụ tấn công xảy ra trong khu vực căn nhà trong giai đoạn 90 ngày trước khi quý vị yêu cầu chuyển nhà. Nếu quý vị là nạn nhân của tấn công tình dục, thì ngoài việc đủ điều kiện được chuyển nhà khẩn cấp vì quý vị có lý do hợp lý để cho rằng quý vị có nguy cơ hiện hữu phải chịu tổn thương do bạo lực tiếp diễn nếu quý vị vẫn ở lại trong căn nhà hiện tại của mình, quý vị còn có thể đủ điều kiện được chuyển nhà khẩn cấp nếu vụ tấn công tình dục diễn ra trong khu vực căn nhà mà quý vị đang muốn chuyển đi, và vụ tấn công đó diễn ra trong giai đoạn 90 ngày trước khi quý vị nộp mẫu này hoặc yêu cầu một cách rõ ràng là quý vị muốn chuyển đi.

Nộp các Tài liệu: Nếu quý vị có tài liệu của bên thứ ba nêu được lý do tại sao quý vị đủ điều kiện được chuyển nhà khẩn cấp, thì quý vị nên nộp tài liệu đó cho nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị nếu làm như vậy là an toàn. Các ví dụ về tài liệu của bên thứ ba bao gồm, nhưng không chỉ gồm: một lá thư hoặc tài liệu khác từ một nhà cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, nhân viên xã hội, nhà cung cấp dịch vụ trợ giúp pháp lý, mục sư cố vấn, nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần, hoặc chuyên gia khác mà quý vị nhờ họ giúp đỡ; một lệnh cấm chỉ (restraining order) hiện hành; một lệnh của tòa án gần đây hoặc các hồ sơ khác của tòa án; một báo cáo hoặc hồ sơ của cơ quan hành pháp; thư từ trao đổi từ kẻ phạm tội bạo lực hoặc các thành viên gia đình hoặc bạn bè của kẻ phạm tội bạo lực, bao gồm email, thư thoại (voicemail), tin nhắn, và các bài đăng trên truyền thông xã hội.

Bảo mật: Tất cả các thông tin được nộp cho nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị liên quan đến (các) vụ bạo lực gia đình, bạo lực khi hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, và liên quan đến yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp của quý vị phải được giữ kín. Các chi tiết đó sẽ không được nhập vào bất kỳ cơ sở dữ liệu dùng chung nào. Các nhân viên của nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị không được phép truy cập vào các chi tiết đó trừ khi để trao hoặc từ chối các biện pháp bảo vệ của VAWA hoặc chấp thuận hay từ chối chuyển nhà khẩn cấp cho quý vị. Các nhân viên đó không được phép tiết lộ thông tin này cho bất kỳ người hoặc tổ chức nào khác, trừ khi việc tiết lộ: (i)

được quý vị đồng ý bằng văn bản cho tiết lộ trong khoảng thời gian hạn chế; (ii) bắt buộc phải cung cấp để sử dụng trong một thủ tục pháp lý về trục xuất khỏi nhà hay phiên điều trần về cắt trợ cấp; hoặc (iii) được luật pháp hiện hành yêu cầu.

HOÀN THÀNH BỞI HOẶC THAY MẶT CHO NGƯỜI YÊU CẦU CHUYỂN NHÀ

1. Tên của nạn nhân đang yêu cầu chuyển nhà khẩn cấp: _____

2. Tên quý vị (nếu khác tên nạn nhân): _____

3. (Các) tên của (các) thành viên gia đình khác có trong hợp đồng thuê nhà:

4. (Các) tên của (các) thành viên gia đình khác sẽ chuyển đi cùng với nạn nhân: _____

5. Địa chỉ hoặc địa điểm mà nạn nhân muốn chuyển đi khỏi:

6. Địa chỉ hoặc số điện thoại để liên lạc với nạn nhân: _____

7. Tên của người phạm tội theo cáo buộc (nếu biết và có thể được tiết lộ một cách an toàn):

8. Mọi quan hệ của người phạm tội theo cáo buộc với nạn nhân: _____

9. (Các) Ngày, Giờ, và địa điểm xảy ra (các) vụ việc: _____

10. Người yêu cầu chuyển nhà có phải là nạn nhân của một vụ tấn công tình dục đã xảy ra trong vòng 90 ngày qua trong khu vực căn nhà mà nạn nhân muốn chuyển đi khỏi không? Nếu có, bỏ qua câu hỏi 11. Nếu không, hãy trả lời câu hỏi 11. _____

11. Mô tả tại sao nạn nhân tin rằng mình có nguy cơ hiện hữu phải chịu tổn thương do bạo lực tiếp diễn nếu vẫn ở lại trong căn nhà hiện tại của mình.

12. Nếu tự nguyện cung cấp, hãy liệt kê bất kỳ tài liệu của bên thứ ba nào mà quý vị sẽ cung cấp cùng với thông báo này: _____

Tôi xin xác nhận rằng thông tin có trong mẫu này là đúng và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi, và cá nhân có tên ở trên trong Mục 1 đáp ứng được yêu cầu ghi trong mẫu này đối với việc chuyển nhà khẩn cấp. Tôi hiểu rằng việc nộp thông tin sai sự thật có thể làm hại đến tư cách hội đủ điều kiện để tham gia chương trình và có thể là cơ sở để từ chối nhận, cắt trợ cấp, hoặc trục xuất khỏi nhà.

Chữ ký _____ Ngày ký _____